



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1999/840  
2 August 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ

ОТ 1 АВГУСТА 1999 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида Ас-Саххафа от 31 июля 1999 года, касающееся заявлений для прессы, сделанных начальником Генерального штаба турецких вооруженных сил 27 июля 1999 года, когда он подтвердил, что турецкие вооруженные силы атаковали Ирак. Министр призывает Организацию Объединенных Наций выполнить свои обязанности и положить конец угрозам и актам агрессии, которым подвергается Ирак.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саид. Х. ХАСАН  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 31 июля 1999 года  
на имя Генерального секретаря

Я хотел бы обратить Ваше внимание на заявление начальника Генерального штаба турецких вооруженных сил генерала Хюсейина Киврикоглу, о котором сообщило французское информационное агентство Франс Пресс и которое было опубликовано в двух турецких газетах в Анкаре во вторник, 27 июля 1999 года. В заявлении опровергаются утверждения Тегерана о том, что турецкие самолеты подвергли бомбардировке иранскую территорию, и подтверждается, что турецкие истребители F-16 атаковали лагерь курдских беженцев на севере Ирака и что район, на который было произведено нападение, несомненно, находится на территории Ирака, а не Ирана.

Это заявление представляет собой однозначное признание со стороны начальника Генштаба того обстоятельства, что турецкие вооруженные силы осуществили ряд вопиющих нарушений на севере Ирака, поправ все нормы международного права, регулирующие отношения между государствами, и грубо нарушив принцип добрососедства.

Решительно осуждая проведенные турецкими вооруженными силами операции на иракской территории, которые угрожают мирной жизни иракского населения и нарушают суверенитет иракской территории и воздушного пространства, правительство Ирака требует, чтобы турецкое правительство воздерживалось от какого бы то ни было повторения этой незаконной практики, и категорически отвергает предлоги, выдвинутые Турцией в оправдание ее агрессии в отношении Ирака.

Я надеюсь, что Организация Объединенных Наций осуществит свои обязанности по Уставу Организации Объединенных Наций и положит конец угрозам и актам агрессии, которым подвергается Ирак. Я прошу Вас призвать правительство Турции к соблюдению положений Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права и приложить все усилия к тому, чтобы полностью прекратить ее военные операции и нападения на Ирак.

Мухаммед Саид АС-САХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

-----